Mat

Chapter 14

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1

Ἐν	ἐκείνῳ	τῷ	καιρῷ	ἤκουσεν	Ἡρῴδης	ὁ	τετραάρχης
Katika	wakati–ule	–wakati	wakati	alisikia	Hērōdēs	–mkuu–wa–robo	mkuu–wa–robo
G1722	G1565	G3588	G2540	G0191	G2264	G3588	G5076

τὴν	ἀκοὴν	Ἰησοῦ,
–habari	habari	–ya–Iēsoûs
G3588	G0189	G2424

> Wakati huo, Mfalme Herode, mtawala wa Galilaya, alisikia habari za Yesu,

2

καὶ	εἶπεν	τοῖς	παισὶν	αὐτοῦ,	Οὗτός	ἐστιν	Ἰωάννης	ὁ
na	akasema	kwa–watumishi	watumishi	wake	Huyu	ni	Iōánnēs	–Mbatizaji
G2532	G3004	G3588	G3816	G0846	G3778	G1510	G2491	G3588

Βαπτιστής:	αὐτὸς	ἠγέρθη	ἀπὸ	τῶν	νεκρῶν,	καὶ	διὰ	τοῦτο,
Mbatizaji	yeye	amefufuka	kutoka	–wafu	wafu	na	kwa–sababu–ya	hili
G0910	G0846	G1453	G0575	G3588	G3498	G2532	G1223	G3778

αἱ	δυνάμεις	ἐνεργοῦσιν	ἐν	αὐτῷ.
–nguvu	nguvu	zinafanya–kazi	ndani	yake
G3588	G1411	G1754	G1722	G0846

> akawaambia watumishi wake, “Huyu ni Yohana Mbatizaji; amefufuka kutoka kwa wafu! Hii ndiyo sababu nguvu za kutenda miujiza zinafanya kazi ndani yake.”

3

Ὁ	γὰρ	Ἡρῴδης	κρατήσας	τὸν	Ἰωάνην,	ἔδησεν	‹αὐτὸν›,	καὶ
–Hērōdēs	kwa–maana	Hērōdēs	akimkamata	–Iōánnēs	Iōánnēs	alimfunga	yeye	na
G3588	G1063	G2264	G2902	G3588	G2491	G1210	G0846	G2532

ἐν	φυλακῇ	ἀπέθετο,	διὰ	Ἡρῳδιάδα,	τὴν	γυναῖκα	Φιλίππου,
katika	gereza	akamweka	kwa–sababu–ya	Hērōdiás	–mke	mke	–wa–Phílippos
G1722	G5438	G0659	G1223	G2266	G3588	G1135	G5376

τοῦ	ἀδελφοῦ	αὐτοῦ.
–ndugu	ndugu	yake
G3588	G0080	G0846

> Herode alikuwa amemkamata Yohana, akamfunga na kumweka gerezani kwa sababu ya Herodia, mke wa Filipo, ndugu yake,

4

ἔλεγεν	γὰρ	«ὁ	Ἰωάννης*»	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔξεστίν	σοι	ἔχειν
alisema	kwa–maana	–Iōánnēs	Iōánnēs	kwake	Si	halali	kwako	kumweka
G3004	G1063	G3588	G2491	G0846	G3756	G1832	G4771	G2192

αὐτήν.	
yeye	
G0846	

> kwa kuwa Yohana alikuwa amemwambia Herode: “Si halali kwako kuwa na huyo mwanamke.”

5

καὶ	θέλων	αὐτὸν	ἀποκτεῖναι,	ἐφοβήθη	τὸν	ὄχλον,	ὅτι	ὡς
na	akitaka	yeye	kumuua	aliogopa	–kundi	kundi	kwa–sababu	kama
G2532	G2309	G0846	G0615	G5399	G3588	G3793	G3754	G5613

προφήτην	αὐτὸν	εἶχον.
nabii	yeye	walimhesabu
G4396	G0846	G2192

> Herode alitaka sana kumuua Yohana, lakini akaogopa watu, kwa maana walimtambua kuwa ni nabii.

6

γενεσίοις	δὲ	γενομένοις	τοῦ	Ἡρῴδου,	ὠρχήσατο	ἡ	θυγάτηρ
siku–ya–kuzaliwa	lakini	ilipofika	–ya–Hērōdēs	–ya–Hērōdēs	alicheza	–binti	binti
G1077	G1161	G1096	G3588	G2264	G3738	G3588	G2364

τῆς	Ἡρῳδιάδος	ἐν	τῷ	μέσῳ,	καὶ	ἤρεσεν	τῷ	Ἡρῴδῃ;
–ya–Hērōdiás	–ya–Hērōdiás	katika	–kati	kati	na	akampendeza	–Hērōdēs	Hērōdēs
G3588	G2266	G1722	G3588	G3319	G2532	G0700	G3588	G2264

> Katika siku ya kuadhimisha sikukuu ya kuzaliwa kwa Herode, binti wa Herodia alicheza mbele ya watu waliohudhuria, akamfurahisha sana Herode,

7

ὅθεν	μεθ’	ὅρκου,	ὡμολόγησεν	αὐτῇ	δοῦναι	ὃ	ἐὰν	αἰτήσηται.
kwa–hivyo	kwa	kiapo	aliahidi	kwake	kumpa	chochote	atakacho	omba
G3606	G3326	G3727	G3670	G0846	G1325	G3739	G1437	G0154

> kiasi kwamba aliahidi kwa kiapo kumpa huyo binti chochote angeomba.

8

ἡ	δὲ	προβιβασθεῖσα	ὑπὸ	τῆς	μητρὸς	αὐτῆς,	Δός	μοι,	φησίν,	ὧδε
–yeye	lakini	akishawishiwa	na	–mama	mama	yake	Nipe	mimi	anasema	hapa
G3588	G1161	G4264	G5259	G3588	G3384	G0846	G1325	G1473	G5346	G5602

ἐπὶ	πίνακι,	τὴν	κεφαλὴν	Ἰωάννου	τοῦ	Βαπτιστοῦ.
juu–ya	sahani	–kichwa	kichwa	–cha–Iōánnēs	–Mbatizaji	Mbatizaji
G1909	G4094	G3588	G2776	G2491	G3588	G0910

> Huyo binti, akiwa amechochewa na mama yake, akasema, “Nipe kichwa cha Yohana Mbatizaji kwenye sinia.”

9

καὶ	λυπηθεὶς	ὁ	βασιλεὺς;	διὰ	τοὺς	ὅρκους	καὶ	τοὺς
na	akihuzunika	–mfalme	mfalme	kwa–sababu–ya	–viapo	viapo	na	–waliokaa
G2532	G3076	G3588	G0935	G1223	G3588	G3727	G2532	G3588

συνανακειμένους,	ἐκέλευσεν	δοθῆναι.
waliokaa–naye	aliamuru	kupewa
G4873	G2753	G1325

> Mfalme akasikitika, lakini kwa sababu ya viapo alivyoapa mbele ya wageni, akaamuru kwamba apatiwe ombi lake.

10

καὶ	πέμψας,	ἀπεκεφάλισεν	‹τὸν›	Ἰωάννην	ἐν	τῇ	φυλακῇ.
na	akituma	alimkata–kichwa	–Iōánnēs	Iōánnēs	katika	–gereza	gereza
G2532	G3992	G0607	G3588	G2491	G1722	G3588	G5438

> Hivyo akaagiza Yohana Mbatizaji akatwe kichwa mle gerezani.

11

καὶ	ἠνέχθη	ἡ	κεφαλὴ	αὐτοῦ	ἐπὶ	πίνακι,	καὶ	ἐδόθη	τῷ
na	kililetwa	–kichwa	kichwa	chake	juu–ya	sahani	na	kilipewa	–msichana
G2532	G5342	G3588	G2776	G0846	G1909	G4094	G2532	G1325	G3588

κορασίῳ,	καὶ	ἤνεγκεν	τῇ	μητρὶ	αὐτῆς.
msichana	na	alikipeleka	kwa–mama	mama	yake
G2877	G2532	G5342	G3588	G3384	G0846

> Kichwa chake kikaletwa kwenye sinia, akapewa yule binti, naye akampelekea mama yake.

12

καὶ	προσελθόντες	οἱ	μαθηταὶ,	αὐτοῦ	ἦραν	τὸ	πτῶμα,	καὶ
na	walikaribia	–wanafunzi	wanafunzi	wake	walichukua	–mwili	mwili	na
G2532	G4334	G3588	G3101	G0846	G0142	G3588	G4430	G2532

ἔθαψαν	αὐτόν;	καὶ	ἐλθόντες,	ἀπήγγειλαν	τῷ	Ἰησοῦ.
wakauzika	huo	na	wakija	walimwambia	–Iēsoûs	Iēsoûs
G2290	G0846	G2532	G2064	G0518	G3588	G2424

> Wanafunzi wa Yohana wakaja na kuuchukua mwili wake kwenda kuuzika. Kisha wakaenda wakamwambia Yesu.

13

Ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	ἀνεχώρησεν	ἐκεῖθεν	ἐν	πλοίῳ	εἰς	ἔρημον
Aliposikia	lakini	–Iēsoûs	Iēsoûs	aliondoka	huko	katika	mashua	kwenda	jangwa
G0191	G1161	G3588	G2424	G0402	G1564	G1722	G4143	G1519	G2048

τόπον	κατ’	ἰδίαν.	καὶ	ἀκούσαντες,	οἱ	ὄχλοι	ἠκολούθησαν	αὐτῷ
mahali	peke–yake	faraghani	na	wakisikia	–makundi	makundi	yalifuata	yeye
G5117	G2596	G2398	G2532	G0191	G3588	G3793	G0190	G0846

πεζῇ	ἀπὸ	τῶν	πόλεων.
kwa–miguu	kutoka	–miji	miji
G3979	G0575	G3588	G4172

> Yesu aliposikia yaliyokuwa yametukia, aliondoka kwa chombo akaenda mahali pasipo na watu ili awe peke yake. Lakini watu walipopata habari, wakamfuata kwa miguu kupitia nchi kavu kutoka miji.

14

Καὶ	ἐξελθὼν,	εἶδεν	πολὺν	ὄχλον,	καὶ	ἐσπλαγχνίσθη	ἐπ’	αὐτοῖς,	καὶ
Na	akitoka	aliona	kubwa	kundi	na	aliwahurumia	juu	yao	na
G2532	G1831	G3708	G4183	G3793	G2532	G4697	G1909	G0846	G2532

ἐθεράπευσεν	τοὺς	ἀρρώστους	αὐτῶν.
aliwaponya	–wagonjwa	wagonjwa	wao
G2323	G3588	G0732	G0846

> Yesu alipofika kando ya bahari, aliona makutano makubwa ya watu, akawahurumia na akawaponya wagonjwa wao.

15

ὀψίας	δὲ	γενομένης,	προσῆλθον	αὐτῷ	οἱ	μαθηταὶ,	λέγοντες,	Ἔρημός
jioni	lakini	ilipofika	walikuja	kwake	–wanafunzi	wanafunzi	wakisema	Jangwa
G3798	G1161	G1096	G4334	G0846	G3588	G3101	G3004	G2048

ἐστιν	ὁ	τόπος,	καὶ	ἡ	ὥρα	ἤδη	παρῆλθεν.	ἀπόλυσον	οὖν
ni	–mahali	mahali	na	–saa	saa	tayari	imepita	waache–waende	basi
G1510	G3588	G5117	G2532	G3588	G5610	G2235	G3928	G0630	G3767

τοὺς	ὄχλους,	ἵνα	ἀπελθόντες	εἰς	τὰς	κώμας,	ἀγοράσωσιν	ἑαυτοῖς
–makundi	makundi	ili	wakienda	katika	–vijiji	vijiji	wajinunulie	wenyewe
G3588	G3793	G2443	G0565	G1519	G3588	G2968	G0059	G1438

βρώματα.
chakula
G1033

> Ilipofika jioni, wanafunzi wake walienda kwake, wakamwambia, “Mahali hapa ni nyikani, na muda sasa umekwisha. Waage makutano ili waende zao vijijini wakajinunulie chakula.”

16

ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	εἶπεν	αὐτοῖς,	Οὐ	χρείαν	ἔχουσιν	ἀπελθεῖν.
–Iēsoûs	lakini	Iēsoûs	alisema	kwao	Hawahitaji	kwenda	wana	kwenda–zao
G3588	G1161	G2424	G3004	G0846	G3756	G5532	G2192	G0565

δότε	αὐτοῖς	ὑμεῖς	φαγεῖν.
wapeni	wao	ninyi	kula
G1325	G0846	G4771	G5315

Yesu akawaambia, “Hakuna sababu ya wao kuondoka. Ninyi wapeni chakula.”

17

οἱ	δὲ	λέγουσιν	αὐτῷ,	Οὐκ	ἔχομεν	ὧδε,	εἰ	μὴ	πέντε	ἄρτους
–wao	lakini	wanasema	kwake	Hatuna	tuna	hapa	isipokuwa	tu	mikate	mitano
G3588	G1161	G3004	G0846	G3756	G2192	G5602	G1487	G3361	G4002	G0740

καὶ	δύο	ἰχθύας.
na	samaki	wawili
G2532	G1417	G2486

Wakamjibu, “Tuna mikate mitano na samaki wawili tu.”

18

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Φέρετέ	μοι	ὧδε	αὐτούς.
–yeye	lakini	alisema	Nileteni	mimi	hapa	hiyo
G3588	G1161	G3004	G5342	G1473	G5602	G0846

Akawaambia, “Nileteeni hivyo vitu hapa.”

19

καὶ	κελεύσας	τοὺς	ὄχλους	ἀνακλιθῆναι	ἐπὶ	τοῦ	χόρτου,	λαβὼν
na	akiamuru	–makundi	makundi	kukaa	juu–ya	–nyasi	nyasi	akichukua
G2532	G2753	G3588	G3793	G0347	G1909	G3588	G5528	G2983

τοὺς	πέντε	ἄρτους	καὶ	τοὺς	δύο	ἰχθύας,	ἀναβλέψας	εἰς	τὸν
–mikate	mikate	mitano	na	–samaki	samaki	wawili	akitazama–juu	kwenda	–mbingu
G3588	G4002	G0740	G2532	G3588	G1417	G2486	G0308	G1519	G3588

οὐρανὸν,	εὐλόγησεν;	καὶ	κλάσας,	ἔδωκεν	τοῖς	μαθηταῖς	τοὺς	ἄρτους,
mbingu	alibariki	na	akimega	aliwapa	–wanafunzi	wanafunzi	–mikate	mikate
G3772	G2127	G2532	G2806	G1325	G3588	G3101	G3588	G0740

οἱ	δὲ	μαθηταὶ	τοῖς	ὄχλοις.
–wanafunzi	lakini	wanafunzi	kwa–makundi	makundi
G3588	G1161	G3101	G3588	G3793

Yesu akaagiza makutano wakae chini kwenye nyasi. Akaichukua ile mikate mitano na wale samaki wawili, akainua macho yake akatazama mbinguni, akavibariki na kuimega ile mikate. Kisha akawapa wanafunzi, nao wanafunzi wakawagawia makutano.

20

καὶ	ἔφαγον	πάντες	καὶ	ἐχορτάσθησαν;	καὶ	ἦραν	τὸ	περισσεῦον
na	walikula	wote	na	wakashiba	na	walikusanya	–vilivyobaki	vilivyobaki
G2532	G5315	G3956	G2532	G5526	G2532	G0142	G3588	G4052

τῶν	κλασμάτων,	δώδεκα	κοφίνους	πλήρεις.
–vya–vipande	vipande	vikapu	kumi–na–viwili	vimejaa
G3588	G2801	G1427	G2894	G4134

Wote wakala, wakashiba. Nao wanafunzi wakakusanya vipande vilivyosalia, wakajaza vikapu kumi na viwili.

21

οἱ	δὲ	ἐσθίοντες	ἦσαν	ἄνδρες	ὡσεὶ	πεντακισχίλιοι,	χωρὶς
–waliokula	lakini	waliokula	walikuwa	wanaume	karibu	elfu–tano	bila
G3588	G1161	G2068	G1510	G0435	G5616	G4000	G5565

γυναικῶν	καὶ	παιδίων.
wanawake	na	watoto
G1135	G2532	G3813

Idadi ya watu waliokula walikuwa wanaume wapatao 5,000, bila kuhesabu wanawake na watoto.

22

Καὶ	εὐθέως	ἠνάγκασεν	τοὺς	μαθητὰς	ἐμβῆναι	εἰς	τὸ	πλοῖον,
Na	mara	aliwalazimisha	–wanafunzi	wanafunzi	kuingia	katika	–mashua	mashua
G2532	G2112	G0315	G3588	G3101	G1684	G1519	G3588	G4143

καὶ	προάγειν	αὐτὸν	εἰς	τὸ	πέραν,	ἕως	οὗ	ἀπολύσῃ	τοὺς
na	kutangulia	yeye	kwenda	–ng'ambo	ng'ambo	hadi	wakati	awaache	–makundi
G2532	G4254	G0846	G1519	G3588	G4008	G2193	G3739	G0630	G3588

ὄχλους.
makundi
G3793

> Mara Yesu akawaambia wanafunzi wake waingie kwenye mashua watangulie kwenda ng'ambo ya bahari, wakati yeye alikuwa akiwaaga wale makutano.

23

καὶ	ἀπολύσας	τοὺς	ὄχλους,	ἀνέβη	εἰς	τὸ	ὄρος	κατ'
na	akiwaruhusu	–makundi	makundi	alipanda	kwenda	–mlima	mlima	peke–yake
G2532	G0630	G3588	G3793	G0305	G1519	G3588	G3735	G2596

ἰδίαν	προσεύξασθαι.	ὀψίας	δὲ	γενομένης,	μόνος	ἦν	ἐκεῖ.
faraghani	kusali	jioni	lakini	ilipofika	peke–yake	alikuwa	huko
G2398	G4336	G3798	G1161	G1096	G3441	G1510	G1563

> Baada ya kuwaaga, akaenda zake mlimani peke yake kuomba. Jioni ilipofika, Yesu alikuwa huko peke yake.

24

τὸ	δὲ	πλοῖον,	ἤδη	σταδίους	πολλοὺς	ἀπὸ	τῆς	γῆς,	ἀπεῖχεν
–mashua	lakini	mashua	tayari	stadia	nyingi	kutoka	–nchi	nchi	ilikuwa–mbali
G3588	G1161	G4143	G2235	G4712	G4183	G0575	G3588	G1093	G0568

βασανιζόμενον	ὑπὸ	τῶν	κυμάτων	ἦν,	γὰρ	ἐναντίος	ὁ	ἄνεμος.
ikisumbuliwa	na	–mawimbi	mawimbi	ilikuwa	kwa–maana	kinyume	–upepo	upepo
G0928	G5259	G3588	G2949	G1510	G1063	G1727	G3588	G0417

> Wakati huo ile mashua ilikuwa mbali kutoka nchi kavu ikisukwasukwa na mawimbi, kwa sababu upepo ulikuwa wa mbisho.

25

τετάρτῃ	δὲ	φυλακῇ	τῆς	νυκτὸς,	ἦλθεν	πρὸς	αὐτοὺς,	περιπατῶν
kesha–la–nne	lakini	–la–usiku	–usiku	–la–usiku	alikuja	kwao	wao	akitembea
G5067	G1161	G5438	G3588	G3571	G2064	G4314	G0846	G4043

ἐπὶ	τὴν	θάλασσαν.
juu–ya	–bahari	bahari
G1909	G3588	G2281

> Wakati wa zamu ya nne ya usiku, Yesu akawaendea wanafunzi wake akiwa anatembea juu ya maji.

26

οἱ	δὲ	μαθηταὶ,	ἰδόντες	αὐτὸν	ἐπὶ	τῆς	θαλάσσης
–wanafunzi	lakini	wanafunzi	wakimwona	yeye	juu–ya	–bahari	bahari
G3588	G1161	G3101	G3708	G0846	G1909	G3588	G2281

περιπατοῦντα,	ἐταράχθησαν,	λέγοντες,	ὅτι	Φάντασμά	ἐστιν;	καὶ	ἀπὸ
akitembea	walisumbuka	wakisema	kwamba	Mzimu	ni	na	kwa–sababu–ya
G4043	G5015	G3004	G3754	G5326	G1510	G2532	G0575

τοῦ	φόβου	ἔκραξαν,
–hofu	hofu	walipiga–kelele
G3588	G5401	G2896

> Wanafunzi wake walipomwona akitembea juu ya maji, waliingiwa na hofu kuu, wakasema, "Ni mzimu." Wakapiga yowe kwa kuogopa.

27

εὐθὺς	δὲ	ἐλάλησεν	«ὁ	Ἰησοῦς»	αὐτοῖς,	λέγων,	Θαρσεῖτε,	ἐγώ	εἰμι,
mara	lakini	alisema	–Iēsoûs	Iēsoûs	kwao	akisema	Jipeni–moyo	mimi	ndimi
G2112	G1161	G2980	G3588	G2424	G0846	G3004	G2293	G1473	G1510

μὴ	φοβεῖσθε.
msi	ogope
G3361	G5399

> Lakini mara Yesu akasema nao, akawaambia, “Jipeni moyo! Ni mimi. Msiogope.”

28

ἀποκριθεὶς	δὲ,	αὐτῷ,	ὁ	Πέτρος	εἶπεν	Κύριε,	εἰ	σὺ	εἶ,	κέλευσόν
akijibu	lakini	yeye	–Pétros	Pétros	alisema	Bwana	ikiwa	wewe	ni	niamuru
G0611	G1161	G0846	G3588	G4074	G3004	G2962	G1487	G4771	G1510	G2753

με	ἐλθεῖν	πρὸς	σὲ	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα.
mimi	kuja	kwako	wewe	juu–ya	–maji	maji
G1473	G2064	G4314	G4771	G1909	G3588	G5204

> Petro akamjibu, “Bwana, ikiwa ni wewe, niambie nije kwako nikitembea juu ya maji.”

29

ὁ	δὲ	εἶπεν,	Ἔλθέ.	καὶ	καταβὰς	ἀπὸ	τοῦ	πλοίου,	[ὁ]	Πέτρος
–yeye	lakini	alisema	Njoo	na	akishuka	kutoka	–mashua	mashua	–Pétros	Pétros
G3588	G1161	G3004	G2064	G2532	G2597	G0575	G3588	G4143	G3588	G4074

περιεπάτησεν	ἐπὶ	τὰ	ὕδατα,	καὶ	ἦλθεν	πρὸς	τὸν	Ἰησοῦν.
alitembea	juu–ya	–maji	maji	na	alikuja	kwa	–Iēsoûs	Iēsoûs
G4043	G1909	G3588	G5204	G2532	G2064	G4314	G3588	G2424

> Yesu akamwambia, “Njoo.” Basi Petro akatoka kwenye chombo, akatembea juu ya maji kumwelekea Yesu.

30

βλέπων	δὲ	τὸν	ἄνεμον	‹ἰσχυρὸν›,	ἐφοβήθη,	καὶ	ἀρξάμενος
akiona	lakini	–upepo	upepo	mkali	aliogopa	na	akianza
G0991	G1161	G3588	G0417	G2478	G5399	G2532	G0756

καταποντίζεσθαι,	ἔκραξεν,	λέγων,	Κύριε,	σῶσόν	με.
kuzama	alipiga–kelele	akisema	Bwana	niokoe	mimi
G2670	G2896	G3004	G2962	G4982	G1473

> Lakini alipoona upepo mkali aliingiwa na hofu, naye akaanza kuzama, huku akipiga kelele, “Bwana, niokoe!”

31

εὐθέως	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς,	ἐκτείνας,	τὴν	χεῖρα	ἐπελάβετο	αὐτοῦ,	καὶ
mara	lakini	–Iēsoûs	Iēsoûs	akinyoosha	–mkono	mkono	alimshika	yeye	na
G2112	G1161	G3588	G2424	G1614	G3588	G5495	G1949	G0846	G2532

λέγει	αὐτῷ,	Ὀλιγόπιστε,	εἰς	τί	ἐδίστασας?
akamwambia	yeye	Mwenye–imani–ndogo	kwa–nini	nini	ulisita
G3004	G0846	G3640	G1519	G5101	G1365

> Mara Yesu akaunyoosha mkono wake na kumshika, akamwambia, “Wewe mwenye imani haba, kwa nini uliona shaka?”

32

καὶ	ἀναβάντων	αὐτῶν	εἰς	τὸ	πλοῖον,	ἐκόπασεν	ὁ	ἄνεμος.
na	walipopanda	wao	katika	–mashua	mashua	ulitulia	–upepo	upepo
G2532	G0305	G0846	G1519	G3588	G4143	G2869	G3588	G0417

> Nao walipoingia ndani ya mashua, upepo ukakoma.

33

οἱ	δὲ	ἐν	τῷ	πλοίῳ	προσεκύνησαν	αὐτῷ,	λέγοντες,	Ἀληθῶς
–waliokuwa	lakini	katika	–mashua	mashua	walimsujudia	yeye	wakisema	Kweli
G3588	G1161	G1722	G3588	G4143	G4352	G0846	G3004	G0230

Θεοῦ	Υἱὸς	εἶ!
–wa–Mungu	Mwana	wewe–ni
G2316	G5207	G1510

> Ndipo wote waliokuwa ndani ya ile mashua wakamwabudu Yesu, wakisema, “Hakika, wewe ndiwe Mwana wa Mungu.”

34

Καὶ	διαπεράσαντες,	ἦλθον	ἐπὶ	τὴν	γῆν	εἰς	Γεννησαρέτ.
Na	wakivuka	walikuja	katika	–nchi	nchi	kwenda	Gennēsarét
G2532	G1276	G2064	G1909	G3588	G1093	G1519	G1082

> Walipokwisha kuvuka, wakafika nchi ya Genesareti.

35

καὶ	ἐπιγνόντες	αὐτὸν,	οἱ	ἄνδρες	τοῦ	τόπου	ἐκείνου	ἀπέστειλαν
na	wakimtambua	yeye	–watu	watu	–wa–mahali	mahali	pale	walituma
G2532	G1921	G0846	G3588	G0435	G3588	G5117	G1565	G0649

εἰς	ὅλην	τὴν	περίχωρον	ἐκείνην,	καὶ	προσήνεγκαν	αὐτῷ	πάντας	τοὺς
kwenda	nchi–yote	–jirani	jirani	ile	na	walimleta	yeye	wote	–walio
G1519	G3650	G3588	G4066	G1565	G2532	G4374	G0846	G3956	G3588

κακῶς	ἔχοντας,
vibaya	walio
G2560	G2192

> Watu wa eneo lile walipomtambua Yesu, walipeleka habari sehemu zote za jirani. Watu wakamletea wagonjwa wao wote,

36

καὶ	παρεκάλουν	αὐτὸν	ἵνα	μόνον	ἅψωνται	τοῦ	κρασπέδου	τοῦ
na	walimsihi	yeye	ili	tu	waguse	–upindo	upindo	–wa–vazi
G2532	G3870	G0846	G2443	G3440	G0680	G3588	G2899	G3588

ἱματίου	αὐτοῦ;	καὶ	ὅσοι	ἥψαντο	διεσώθησαν.
vazi	lake	na	wengi	waligusa	waliponywa
G2440	G0846	G2532	G3745	G0680	G1295

> wakamsihi awaruhusu wagonjwa waguse tu pindo la vazi lake, nao wote waliomgusa, wakaponywa.